

La Voz de Menorca

Número suelto 10 céntimos
Número atrasado 20

Diario republicano desde su fundación

Año XXVIII. — Número 9075

EN LA ISLA, AL MES. Ptas. 2'00
RESTO DE ESPAÑA 3'00
EXTRANJERO, AL AÑO. 50'00

MAHON, JUEVES 21 DE SEPTIEMBRE DE 1933

REDACCION Y ADMINISTRACION:
CALLE DE FERMIN GALAN, 21

NUEVO ESPIRITU

POR QUE FRACASA LA DEMOCRACIA

(De «Luz».)

Demos por sentado una vez más, y esto con la cortesía de todos los santos y doctos padres; demos por firme que cuanto de malo nos acaece a los hombres se fragua en nuestra peculiar ignorancia.

Si el cultivo preferente de cada uno fuese el laboreo intensivo de la individual inteligencia, la vida, no cabe duda, se transformaría «ipso facto» en el más delicado, en el más jugoso y en el más atractivo de los frutos. Fijaos en que naturaleza queja de la vida; nos quejamos de la mala vida, de la vida estancada, de la vida estrecha, interrumpida, oprimida...

La inteligencia! No muchos caen en la cuenta de que se trata, precisamente, del instrumento democrático por antonomasia. La inteligencia, cuando es inteligencia de verdad «ve» sólo rectamente, virtuosamente.

La inteligencia! ¿Por qué, si no, los tiranos, en su primer empeño se dirigen siempre a arruinar, a depreciar o inutilizar tan precioso instrumento? Porque si hay inteligencia individual, hay también inteligencia colectiva, y si hay inteligencia colectiva, no puede haber tiranos.

Pero, amigos míos, fijémonos en que todo buen laboreo requiere determinado cultivo y ciertas materias primas. La inteligencia exige, para su mayor esplendor, primero, base física; después, una base económica. Como se ha dicho en dos palabras resumiendo a Costa: escue y despensa. Sin escuela y despensa no hay inteligencia posible, y sin inteligencia no hay democracia firme. Pero la democracia exige individualidades rotundas, vigorosas, preparadas. Porque una democracia no es viable sino entre iguales.

La Historia nos demuestra que es más fácil organizar a los hombres en un sentido autoritario que en un sentido liberador. No es difícil dar con la causa del problema.

La democracia y la libertad tienen su origen único en el espíritu, y en un espíritu fuerte, con un cuerpo obediente... Para crearse un espíritu fuerte es preciso trabajar «por dentro» con vocación de verdadero artefacto.

La formación de un espíritu fuerte—de una inteligencia—entraña el máximo esfuerzo personal. Y ya sabemos que la mayoría de los hombres está no por el máximo esfuerzo, sino por el «mínimo esfuerzo», o por la línea de menor resistencia. De ahí su ridícula tendencia hacia todos los aspectos mágicos de la vida, hacia todos los paraísos sociales de puro artefacto, de pura irrealidad o fantasía.

La vida... es trabajo. La vida es quehacer, dijo Ortega. Quehacer por dentro y quehacer por fuera. Doble quehacer o servidumbre...

Un régimen político como la democracia que tiene por guía cardinal la libertad, no significa otra cosa sino que, en principio, ningún ser humano se halla impedido ni encuentra obstáculos en sus aspiraciones a realizarse a sí mismo con libertad. Pero claro que esto entraña el juego de las potencias o facultades superiores del individuo, de la preparación del entendimiento sobre la voluntad, del comprender sobre el poder, etc., etc. De ahí que cuestión de la vida sea declinada por los débiles.

Las falanges de averiados o de oportunistas con que suelen nutrirse todas las autocracias. Una democracia, como los míos, es un régimen en que toda perfección es falta. Sólo los dioses viven en perfecta democracia...

La democracia es fenómeno activo: no se trata de la actividad, la vigilancia, la protección de cada uno y de todos.

La autocracia es fenómeno pasivo: un dejar hacer por la masa o por el individuo, un dejarse asenderar como cabeza de turco o como conejillo de Indias...

La democracia es de fina estirpe intelectualista, espiritualista. Nace con el espíritu o la mente preparada y prudente. La autocracia es materialista y particularista, aunque la veáis servida por todas las religiones. La autocracia es tiranía que viene de fuera.

La democracia es «tiranía» que brota de dentro; por eso excluye toda tiranía que viene de fuera, por eso va contra la autocracia.

La democracia es lucidez, comprensión y disciplina interior. Decencia y pulcritud.

Por eso sólo habrá verdadera democracia cuando todos y cada uno aprendan a ser «tiranos» de sí mismos, o, si esto os asusta, «conductores» de sí mismos.

¿Muy difícil y muy penoso, verdad? Pues... entonces, no os quejéis de que la democracia fracase. Para vosotros ha creado la Providencia un remedio: los Mussolinis, los Hitlers o los Largocaballeros...

PEDRO PABLO PORTERO
Alicante.

Lerroux, gobierna al fin

(De «El Pueblo».)

Unos años antes de sobrevenir la dictadura de Primo de Rivera, nuestro Alejandro Lerroux anunciaba pública y privadamente su gobierno. «¡Voy a gobernar, decía con frecuencia.

Sus correligionarios y sus adversarios, que siempre ha tenido muchos, le preguntaron si estaba dispuesto a gobernar con la monarquía. Contestó con un no rotundo. Insistió en que iba a gobernar pero con la República, y su anuncio de Gobierno era recibido con esperanza por una gran parte de la opinión, cansada de tantos homicidios y atracos terroristas.

La dictadura de Primo de Rivera llevó muchas veces a la cárcel al señor Lerroux, quien presidió, desde 1926, la junta de Alianza Republicana, que conspiro incesantemente.

Lerroux probó en esa presidencia, poseer dotes extraordinarias de organizador y de director, además de cualidades de hombre de talento y virtudes de bondad.

La Revolución le llevó al ministerio de Estado y las dudas entre él y Manuel Azaña para reemplazar en la presidencia del Gobierno a don Niceto Alcalá Zamora, las resolvió el mismo Lerroux con desinterés personal y un amor a la República que fueron proclamados y estimados por personas muy apartadas del todavía (en aquella fecha) caudillo radical.

En la crisis de diciembre del año 31 se fué del Gobierno y en la oposición ha estado hasta ahora, que ocupa la presidencia y va a gobernar al fin.

Iba temiendo que no gobernara, porque a la edad de Lerroux no se puede esperar muchos años. Viejo es para esperar, no para gobernar; antes es joven, si se compara su edad con la que tenía Clemenceau cuando en la cima del Poder público salvó a Francia de la pérdida de la guerra. Bien puede Lerroux librar a la República española de triunfos electorales del enemigo como los que ha conseguido en las elecciones de vocales para el Tribunal de Garantías.

Se logrará seguramente si el amor a la República predomina sobre el partidismo y el personalismo.

La crisis se ha anticipado dos meses a lo más, pues nadie dejaba de considerar indispensable un Gobierno formado, a

ser posible, por todos los partidos representados en el ministerio provisional, nacido a la luz pública el 14 de abril si habíamos de evitar a la República en las elecciones de noviembre fracasos como los padecidos en abril y en los días 3 y 10 de este septiembre.

Si la conjunción o alianza republicana es sincera y bien intencionada, se logrará el propósito; si no es inevitable la disolución de estas Cortes y si una lucha entre republicanos y socialistas sirve de pórtico a las elecciones generales, el veredicto electoral será condenatorio para la República y quedará entregado el país a la guerra civil entre proletarios dictatoriales y burgueses fascistas, parodia vil de las dos Rusias, la roja y la blanca, que sería fin de fiesta revolucionario republicano.

Síntomas relativamente alarmantes son: la propensión a la violencia, los manifiestos y las caricaturas procaces, la actitud de las juventudes y la detención de tres jóvenes, varias colisiones y, más que todo eso, la cordialidad forzada y la actitud de recelo, de pugna más o menos franca, mejor o peor disimulada.

No son síntomas de una dolencia grave. Al contrario. Mas si el doctor vacila, se excede, diagnóstica con torpeza, la enfermedad puede alcanzar de súbito, galopantemente, gravedad inmensa y llegar hasta ser incurable.

Evitémoslo y para evitarlo no hay otra receta que ahogar toda vanidad, todo interés personal o de partido en el amor a la República. Receta simplista, consejo fácil de dar y de seguir siempre que no se confundan el partidismo con el patriotismo y el amor propio con el amor a la República.

ROBERTO CASTROVIDO

Las «atenciones» de un Jurado Mixto

Anoche nos visitó una numerosísima comisión de diecisiete pequeños industriales de Sueca, Alberique, Moncada y Burjasot que protestó ante nosotros de la descortesía tenida con ellos por el Jurado Mixto del ramo de la Alimentación.

A dichos industriales se les había citado para que acudiesen anoche, a las 10, ante el referido Jurado y que compareciesen con el fin de ser oídos por la ponencia de sanciones, advirtiéndoseles en la papeleta de citación de que podrían remitir por escrito sus alegaciones en el caso de no comparecer personalmente y se añade en la cédula de citación «que si en la fecha y hora indicadas no comparecieran ni enviases escrito alguno, la sesión se celebrará de todos modos, teniéndoles por oídos y por confesos de la infracción que se les imputa, recayendo el oportuno acuerdo y dándose curso al expediente en la forma que previene la ley de Jurados Mixtos».

Pues, bien, a pesar de lo impestivo de la hora; de que se trata de industriales que viven fuera de Valencia, algunos de ellos a más de 40 kilómetros de esta ciudad; a pesar de que el referido Jurado Mixto tiene la obligación de estar a disposición de los citados para que comparezcan y aleguen lo que a su derecho conviniera, los citados estuvieron en el despacho de la Delegación de Trabajo hasta las once y media de la noche, sin que compareciesen a cir sus alegaciones.

En vista de burla tal y de desconsideración tan grande, los citados intentaron que un individuo que se encontraba en el local y que al parecer era un escribiente, tomase nota de su comparecencia y acusase recibo de su presencia allí.

No quiso dar resguardo ninguno y quedó tan tranquilo.

Hechos como éste se han repetido con harta frecuencia y es que la actuación socialista, extendida como pulpo que aprisiona.

(De «El Pueblo».)

DESEA USTED ADQUIRIR REVISTAS DE MODAS? Pues no lo haga sin visitar la TIPOGRAFIA MAHONESA

SIR MONTAGU NORMAN, REY EFECTIVO DE INGLATERRA

(De «Luz».)

Los pasajeros del «Mauritania», que debe zarpar al instante para Nueva York, se encuentran ya todos sobre cubierta o en sus camarotes. El capitán vigila atentamente la pasarela, que guardan dos marineros. A la hora exacta en que el vapor debe zarpar llega de prisa un hombre alto, delgado, de cabeza inteligente, de mirada escrutadora, de cabellos grisáceos, bigote recortado y barbita en punta; lleva un largo gabán de viaje y se toca con un sombrero de terciopelo gris. Sube precipitadamente la pasarela y desaparece enseguida en sus habitaciones, las más lujosas del lujoso barco. Nadie le vuelve a ver hasta el momento del desembarco, pero todos saben que sus cables son expedidos de preferencia y que basta una indicación suya para que el «Mauritania» apresure la marcha. ¿Quién es ese misterioso pasajero a quien se rinde soberano acatamiento? Sir Montagu Norman, gobernador del Banco de Inglaterra, miembro del Consejo privado de Su Majestad británica, que viaja de incógnito.

Sir Montagu viaja siempre de incógnito. Se reúne una Conferencia Internacional en Versalles, en San Remo, en París, en Locarno, en Ginebra, en La Haya, en Londres? Allí se encuentra el tocado con su eterno sombrero de terciopelo gris; quiere pasar desapercibido y casi no sale de su hotel. No asiste a los debates, pero cuando hablan Baldwin, Chamberlain, MacDonald o Snow den interpretan su pensamiento. Evita la publicidad; no concede entrevistas ni consiente que se le acerquen los fotógrafos; una palabra imprudente o un gesto demasiado expresivo pueden cotizarse en Bolsa.

Su pasado se reúne en unas líneas: Nació en 1871. Alumno en Etón. Estudiante, más tarde, en el King College de Cambridge. Soldado en los años de 1900-1901, toma parte en la guerra sud africana. Se dedica luego a las finanzas. Se revela como un gran financiero y como un sutil diplomático. En 1918 le nombran subgobernador del Banco de Inglaterra. En 1920, gobernador. Ha sido reelegido desde entonces quince veces consecutivas. Hace ahora doscientos treinta y nueve años que se fundó el Banco de Inglaterra; nunca otro gobernador fué reelegido tantas veces. Goza de un poder casi ilimitado. No es Jorge V, rey nominal o titular del Imperio británico, quien dirige y controla a los ministros; es Sir Montagu Collet Norman, rey efectivo de la Cité, temible y universal Potencia del Dinero. Es más difícil ser recibido por este rey de la Cité que por el otro. Desconfía de todo el mundo. Antes que dejar penetrar en su gabinete de trabajo a un personaje extranjero prefiere citarle secretamente en Chêrburgo, en Calais, en Ostende, donde no haya oídos indiscretos que puedan convertir en billetes de Banco sus palabras. Posee su cuerpo diplomático, su policía particular; está al corriente de cuanto ocurre en las capitales extranjeras, en las Bolsas, en las Embajadas, en los ministerios; muchas veces es él quien informa a los ministros sobre determinadas operaciones económicas y políticas nacionales e internacionales. Y, cosa extraña: este personaje todo poderoso, este emperador de la finanza, es casi un desconocido, incluso para sus propios compatriotas. ¡Qué secreto placer el suyo deslizándose entre la muchedumbre londinense como uno más, y sabiéndose el hombre actualmente más poderoso de Inglaterra!

Sir Montagu, «magro genio de la finanza»—así se le designa corrientemente—ha sufrido dos grandes fracasos durante su reinado: uno interior y otro exterior. Desde que tomó posesión de su alto cargo no cejó en su empeño de volver al patrón oro. Lo consiguió en 1925. Para ello hubo que practicar una política de

deflación y de crédito caro y limitado, lo cual determinó en gran parte la baja de los precios y la depresión económica inglesa, con la consiguiente disminución del comercio exterior. Sin embargo, Sir Montagu satisfacía su orgullo controlando el dinero del mundo. Con gran pesar de su alma el año último se vió obligado a abandonar el patrón oro y a darle impulso a la exportación inglesa mediante la depreciación de la libra esterlina. No ha sido menor su fracaso en el exterior: desde el día siguiente de la guerra, y frente al nacionalismo financiero, se esforzó por probarles a los banqueros que el mundo era una unidad económica y que la salvación estaba en la cooperación de todos. Ahora asiste a una exacerbación del nacionalismo económico, de la autarquía. El fracaso de la Conferencia de Londres, cuyos hilos invisibles manejaba él desde su escondido gabinete de la Cité, ha sido, en suma, su propio fracaso; Roosevelt se encargó de ir cortando esos hilos desde su despacho presidencial de Washington.

Sir Montagu ha tenido que atravesar el Océano para entrevistarse con Roosevelt, con Roosevelt, que está ensayando un experimento que ha llevado la inquietud al ánimo del rey de la Cité. Los Estados Unidos, como Inglaterra ayer, se han encontrado frente a una baja en los precios, a una depresión económica y a una crisis de trabajo aterradora. Las exportaciones norteamericanas alcanzaron una disminución de cerca del 70 por 100. Y Washington ha seguido el camino de Londres: ha abandonado el patrón oro y trata de impulsar su exportación mediante la depreciación del dólar.

Sir Montagu, que no está dispuesto a que los Estados Unidos, con su técnica extraordinariamente desarrollada, le arrebatase los mercados a Inglaterra, ha tratado de convencer a Roosevelt de la necesidad de ir a una estabilización de acuerdo los dos países. Roosevelt ha despedido a Sir Montagu con una sonrisa exquisita, amabilísima: así suelen sonreír los grandes jefes de Estado cuando quieren manifestar una negativa. Sir Montagu conoce bien este lenguaje diplomático. ¿Cuántas veces no ha negado él mismo con una de esas sonrisas! Y ha empezado el duelo entre los dos hombres, entre los dos países. Baja de la libra. Baja del dólar. Lucha abierta por la conquista comercial. ¿A dónde conducirá ese duelo? Cuando se piensa que esos dos hombres pueden tener en sus manos la suerte inmediata del mundo!

J. G. GORKIN

Una tromba de agua destruye medio pueblo de Baltanas

A última hora de la tarde de ayer se recibieron noticias del pueblo de Baltanas, que había descargado una tromba de agua y granizo, causando inundaciones. Se solicitaban los auxilios del parque de bomberos para contribuir a los trabajos de salvamento, desconociendo la gravedad de los accidentes. Posteriormente se supo que la tromba había tenido enormes proporciones. Las fuerzas de bomberos que guarnecen la capital, se trasladan al pueblo para coadyuvar al salvamento. Los camiones militares tardaron en llegar varias horas, por estar interrumpidas las comunicaciones a causa de la inundación. El pueblo presentaba un aspecto desolador. Enormes cantidades de agua y granizo habían barrido las calles, destruyendo numerosas casas, dando la sensación de una imponente ruina.

Los vecinos, presa de horrible pánico no acertaban a comenzar los trabajos de salvamento, limitándose a presenciar los que realizaban los bomberos y soldados de la capital. Bloques de granizo de varias toneladas cayeron sobre los tejados de las casas, destruyéndolas. Formida-

bles corrientes de agua barrían las calles, alcanzando varios metros de altura. El número de caballerías y ganados muertos es incalculable.

Para dar una idea de la magnitud del siniestro, diremos que un autocar que se guardaba en la cochera de una empresa, flotó sobre el agua, siendo arrastrado por la corriente más de quinientos metros. El teatro se considera completamente destruido. Los edificios de los Sindicatos agrícolas y escuela de niños están semidestruidos. Un carro a la llegada de las inmediaciones de la castilla de Santillana, próxima a Baltanas, fué arrastrado por la tromba de agua hasta el puente de San Francisco, distante más de dos kilómetros. El carrero Felipe Macho, de 30 años, apareció a gran distancia, agarrado a un árbol, completamente destrozado. El niño José Luis Macho, que le acompañaba, apareció a cuatro kilómetros de distancia, arrastrado por la corriente. Ambos muertos y heridos Julio Masa y Mauricio Castro, juez municipal, de pronóstico reservado.

Fueron destruidas las huertas en una extensión de más de dos kilómetros. Infinidad de familias quedada en la miseria. Es imposible calcular las pérdidas materiales, asegurándose que ascienden a más de un millón y medio de pesetas. A la hora en que telegrafía prosiguen los trabajos de salvamento, enviándose refuerzos de soldados del batallón ciclista.

Regimiento de Artillería de Costa número 4

Necesitando este Regimiento adquirir los artículos de menestra para la confección de los ranchos durante el mes de octubre próximo así como también la carne para la cocina de la Fortaleza de la Mola, se anuncia para que los provisionistas que lo deseen puedan hacer proposiciones a la Junta Económica de este Cuerpo hasta las once de la mañana del día 27 del actual.

El pliego de condiciones estará de manifiesto en el Cuartel de Calacorp, siendo el importe de este anuncio con cargo a los adjudicatarios.

Villa-Carlos 19 de septiembre 1933.—El Comandante Mayor.

Convocatoria

Debiendo procederse a la elección de veinte vocales jurados para formar el Tribunal Industrial, se convoca a una reunión extraordinaria de los asociados para formar la candidatura de los que habrán de representar a los patronos.

Dicha reunión tendrá lugar el próximo sábado día 23 del corriente a las nueve y media de la noche.

Por acuerdo de la Junta Directiva de la Unión Comercial e Industrial. El Secretario, G. Orfila.—V.º B.º—El Vice-Presidente, Román Parpal.

En la TIPOGRAFIA MAHONESA se reciben periódicamente todas las novedades literarias de las principales editoriales de la península

INSCRIBASE EN LOS
CURSOS COLECTIVOS DE PIANO DEL
ESTUDIO MUSICAL LEOPOLDO CARDONA

Crónica local y general

SOBRE LA HUELGA

No hemos concedido importancia al intento de huelga general que para el próximo lunes tiene acordada la Federación Obrera de Menorca, porque desde un principio hemos creído que la masa trabajadora consiente no secundaría los planes en que dicha huelga está basada y cuyos móviles son políticos.

Mientras fueron ministeriales los socialistas no secundaron las huelgas ni aquí ni en el continente. Por esto es tan significativo que, a penas salidos del poder, intentan establecer aquí una huelga general.

La opinión ha censurado el intento y los trabajadores conscientes, que han visto claramente la maniobra, no pueden prestar a este juego ni ser manejados a capricho para satisfacer los deseos políticos de un pequeño sector como el socialista.

Algún tiempo esas maniobras eran fáciles y los obreros muchas veces caían en la celada. Pero hoy ya no es así y el obrero lee y sabe que los socialistas, mientras estuvieron en el poder, no secundaban las huelgas ni en Sevilla ni en los pueblos del continente. No se mostraron en estos sitios hermanos de la clase trabajadora que no estaba alistada en sus asociaciones, y ahora que un Gobierno quiere dar los mismos derechos a todos los obreros y quitar el privilegio a los socialistas, poniéndolos a todos en igualdad de condiciones, es cuando intentan crear obstáculos y llaman en su ayuda a otros sectores obreros conscientes que no comulgan con sus ideas y que no se solidarizaron con ellos jamás.

La maniobra es demasiado clara para que no sea entendida. La opinión está en contra, y cuando la opinión adopta una actitud negativa es porque ha visto los móviles políticos que había tras el intento de la huelga.

No sólo no secundaron las huelgas los socialistas mientras fueron ministeriales, sino que ayudaron a desbaratarlas y a hacerlas fracasar como en el conflicto de la Telefónica, en cuya entidad fueron empleados muchos obreros socialistas.

Hay que ser consecuentes, y en esta ocasión la maniobra es tan clara que los obreros y los demás sectores sociales la han entendido perfectamente.

No es cierto que de haber estado en el poder los socialistas no habrían acudido a la huelga? Es tan seguro esto, que puede responderse fácilmente, ya que por nosotros responden los hechos anteriores.

Esta mañana ha llegado en el vapor correo el ex-delegado del Gobierno de la República don Valero Muñoz Ayarza. Se despedirá de las autoridades locales y embarcará esta tarde para Barcelona.

Le esperaban en el muelle el secretario de esta Delegación del Gobierno don Genaro Vives y el auxiliar de Administración civil don Miguel Coll Carreras.

Nuestro atento saludo al señor Muñoz Ayarza y deseamos lleve feliz viaje.

Saludo

Esta mañana han llegado en el vapor correo procedentes de Barcelona, acompañados del Profesor auxiliar de este Instituto de 2.ª Enseñanza don Juan Hernández Mora y del ayudante de idiomas de dicho centro don Carlos Moysi Seuret, los alumnos y alumnas que fueron a Cataluña en viaje de estudios científicos.

Entre el grupo de estudiantes figuraban seis señoritas.

Vienen altamente satisfechos de las atenciones recibidas en la capital catalana.

Sean bienvenidos.

Regreso de excursionistas

Ayer por la mañana visitaron al señor Delegado del Gobierno de la República los señores que siguen:

Don Pedro Febrer primer teniente de Alcalde, señor Jefe de la Cárcel de este Partido, señor Empresario del Teatro Principal, señor Administrador Depositario de Hacienda, señor Interventor de la Administración de Hacienda, señor Director de «El Bien Público», señor Subdelegado de Farmacia, señor Delegado Especial de Instrucción Pública en el Instituto de Mahón, señor Presidente de Subcomisión de Monumentos Históricos y Artísticos, señor Cónsul de los Países Bajos y señor Cónsul de Grecia.

Un corrigiendo

Custodiado por una pareja de la guardia civil ha llegado esta mañana un corrigiendo militar que ingresó en la Penitenciaría de la Mola.

En el paseo La Libertad

Si el tiempo lo permite esta noche dará un concierto en el paseo de La Libertad la Banda Municipal.

Importación de automóviles

Del vapor correo han sido desembarcados esta mañana un automóvil marca «Opel» un chasis y una camioneta marca «Chevrolet».

Destino

Ha tomado posesión del cargo en esta Inspección de policía, el agente del cuerpo de vigilancia e investigación don Guillermo Valverde, que llegó uno de estos días procedente de Castellón.

Información militar

MANDO —El Excmo. Sr. Comandante Militar de Baleares en telegrama de ayer dice:

«Incorporado permiso hágame cargo hoy cometido cesando Coronel Infantería Mariano Morote.»

Servicio de la Plaza para hoy: Parada. Regimiento de Infantería número 39 y de Artillería de Costa n.º 4. Visita Hospital: 3.º Capitán de Infantería. Vigilancia. 5.º Oficial de Infantería.

Nota comercial

Importación. — El buque correo ha traído hoy de Barcelona y trasbordo de otros puertos setenta y nueve toneladas de carga general, entre ella 50 sacos con azúcar, 20 con harina, 120 balas alfalfa, 88 piezas madera, cerveza, bacalao, salvado, sardinas prensadas, paquetería y otros efectos.

De viaje

Procedentes de Barcelona han llegado hoy en el vapor «Jaime II» ochenta y cinco pasajeros, entre ellos los catedráticos de este Instituto don Jaime Mir Seguí, don Julio Cesar Sánchez, señorita Josefina Torrens, el notario don Ricardo Rovira, el industrial don Vicente Mari Mari, el apoderado de la sucursal del Banco Hispano don Miguel de Torres, el farmacéutico don José L. Rubió Vidal, los comerciantes de Barcelona don Paciano Serra y don Benito Gallos-tra, el agente de casas cinematográficas don Jaime Catchot, el comerciante don Alberto Saborido, el cartero don José J. Vidal y señora y don Francisco Carreras Coll.

A los patronos albañiles

El señor Inspector de Trabajo, nos ruega hagamos público, para conocimiento de los interesados, que los patronos del ramo de albañilería que, en la actualidad, tengan operarios contratados para construcciones o reparaciones de cualquier clase, se personen en la Oficina de la Inspección, (Ayuntamiento) durante los días 22 y 23 del corriente de 12 a 1.

Información del Fomento del Turismo

En la página, que a los asuntos de turismo dedica el importante diario madrileño «Heraldo de Madrid», el Instituto Español de Turismo, publica un interesante artículo sobre Fomento del Turismo Balear, artículo que ilustra con un fotogrado de nuestro puerto y en el que anuncia una próxima excursión a nuestra Isla.

Entresacamos de dicho escrito las siguientes líneas:

«... y desde Mallorca es fácil el acceso a Menorca, donde el puerto de Mahón, el más importante quizás del Mediterráneo, que dos veces fué inglés y una francés, se presenta a los ojos del turista como una rica antesala de la Isla Blanca y Azul, en cuyo interior hay tanto que admirar, lo mismo en los pueblos del puerto, como Villa Carlos, que en el interior, donde existen los más antiguos monumentos megalíticos, como Naveta des Tudons, hasta la señorial Ciudadela...»

«Menorca cierra el ciclo de las encantadoras excursiones que proyecta el Instituto Español de Turismo a partir del presente mes para continuarlas durante todo el año.»

El Fomento del Turismo de Menorca tiene ofrecida a la entidad organizadora su cooperación, ayuda y apoyo para la realización de la excursión anunciada.

Demografía

Defunciones: Día 15. Pedro Pons Gomila, 80 años, San Manuel 20; María Villalonga Carreras, 77 años, Pablo Iglesias 16. Día 16. Margarita Cardona Saurina, 76 años, Deya 39. Nacimientos: Día 13. Benita Olives Vinent, Predio Santa Catalina. Día 14. Jaime Bonet Sintes, Juan Mir y Mir 156.

Para responder

Acusamos recibo del atento escrito de saludo del señor Inspector de Trabajo incluyéndonos nota para que la publiquemos, que va en otro lugar de este número

Correspondemos a los deseos del señor Mur Palacios y le reiteramos nuestro atento saludo.

Sastrería militar y paisano

Almacenes Bauzá de Palma

Noticias marítimas

Buques correos

Procedente de Barcelona ha llegado esta mañana a las seis y cuarto el vapor «Jaime II» al mando del capitán don José Calvés.

Ha traído pasaje, valija y carga. Por tener que embarcar explosivos en Calafiguera zarpará del muelle de costumbre a las cuatro y media de esta tarde.

Saldrá esta noche a las siete para Barcelona. —Mañana debe llegar el buque correo procedente de Palma.

Veteros

Ayar tarde fondeó el pailebot «Carmen Carter» procedente de Alicante con el completo cargamento de avena y cebada.

Dejará aquí parte del mismo y el resto para Barcelona.

Patrón don Manuel Parodi. —Hoy se espera el moto-velero «Providencia» procedente de Barcelona.

—También se espera el laud «Carmencita» y otro velero con cargamento de sal y otras mercancías.

El Subdelegado Marítimo de Mahón

DON BARTOLOMÉ BAUZÁ SANSÓ, Subinspector de Segunda del Cuerpo General de Servicios Marítimos y Subdelegado Marítimo de Mahón.

Hago saber: Que los alumnos de la Escuela de Tiro Nacional de España, Representación de Mahón, efectuarán ejercicios de tiro al blanco en dirección al mar desde el sitio conocido por el «Castellá», en el término de Ciudadela, el día 24 del actual desde las 8 a las 12 horas de su mañana.

Lo que se publica para conocimiento del público en general y especialmente para que los pescadores se abstengan de pasar frente al sector de fuego durante la ejecución de los ejercicios, en evitación de accidentes desgraciados.

Regimiento Infantería n.º 39

El día 26 del actual, a las once de la mañana, en el cuartel de Santiago de esta ciudad, se procederá a la venta en pública subasta de tres mulos de desecho.

El importe de este anuncio será de cuenta del mejor postor. Mahón 12 de septiembre de 1933.—El Comandante Mayor.

SALON TRIANON

SABADO noche a las 9'30. DOMINGO a las 6'30 y 9'30
SOLEMNES ACTOS DE CONCIERTO A CARGO DEL EXIMIO

JULIO PONS

discípulo predilecto del malogrado Enrique Granados, que por su profundísima expresividad se le llama el POETA DEL PIANO. El pianista maravilloso. El intérprete insuperable de los clásicos y románticos. El pianista que despierta intensa emoción en el auditorio.

GENOVEVA PUIG

ilustre compositora y poetisa eminente. Artista excepcional y de relieve. Distinguida cantante. Presentación del tenor mahonés ONOFRE LLOPIS que interpretará algunos lieder de los que tiene preparados para su debut en el «Palau de la Música Catalana»

CASINO DEL CONSEY

JUEVES a las 6'30. SESION POPULAR. ENTRADA UNICA 0'40
ESTRENO del emocionante film del oeste americano por BUZZ BARTON

El huérfano de la caravana

Sábado: MONUMENTAL ACONTECIMIENTO con el drama de intensa emoción

Monsieur le Fox

TOTALMENTE HABLADA EN ESPAÑOL

Teatro Principal de Mahón

EMPRESA «COLISEUM»

SABADO 23 SEPTIEMBRE DE 1933. A las 9'45 noche

FOX presenta un programa extraordinario compuesto de dos grandes producciones

1.º SIEMPRE ADIOS

creación de la mujer del día, la de los ojos verdes, la de los ojos que fascinan e hipnotizan, la del cuerpo de una venus ELISSA LANDI admirablemente secundada por LEWIS STONE el actor de porte nobilísimo.

2.º EL REY DE LOS GITANOS

CANTADA Y HABLADA EN ESPAÑOL por JOSE MOJICA y ROSITA MORENO
DOMINGO, sesiones a las 4, 6'45 y 9'45

SALON VICTORIA

SABADO a las 6'30 y 9'30. DOMINGO a las 4, 6'30 y 9'30
SEGUNDA EXCLUSIVA DE LA TEMPORADA:

La Venus rubia

Por MARLENE DIETRICH

Totalmente hablada en español

Punto: MERCEDES, MATA-HARI, PRIMAVERA DE OTOÑO, MATER DOLOROSA, TARZAN DE LOS MONOS, etc., etc.

Academias Militares

AVOCADAS 280 PLAZAS EXAMENES 20 JUNIO 1934

Preparación completa por profesorado competente

Apertura de curso 1.º de Octubre

Informes: San Fernando, 15

SERVICIO TELEGRAFICO

DE LA VOZ DE MENORCA

DE NUESTROS CORRESPONSALES

Madrid 20 a las 18 y a las 23 30

FORMACION DEL DIA

dictos económicos. * El ministro del Trabajo y los Pre-
sidentes de los Jurados Mixtos. * El traslado de los restos de
Blázquez. * Manifestaciones de algunas personalidades. *
del Gobierno señor Sánchez Guerra está gravísimo. *
Presidente de la República ha llegado a San Sebastián

NOTICIA Y ECONOMIA

Los Jurados Mixtos
de los Presidentes de los
se ha entrevistado con
del Trabajo señor Samper
contra las declaraciones
en un periódico.
Samper les dijo que la pala-
bradores » no la aplicaba a la
sino a casos aislados.
Ministro que pensaba pe-
de todos los Presidentes
para luego confirmar
quienes considere dignos
no aceptarse esta fórmula
que habría otra cosa.
de los Presidentes de los Jura-
esperan que se publique en
destitución de uno de ellos
de acordada ilegalmente por
publicada oficialmente
Presidentes adoptarán
la fórmula.
es tirante.

del momento
El Ministro de la Goberna-
Barríos ha manifes-
solucionado las huelgas
Aljona, Linares, Puerto Lla-
de Jerez y que van
las gestiones para solu-
de agua, gas y elec-
tricidad.

curianos.—Espera el Mi-
nisterio que cuando los
conozcan la fórmula
del Gobierno, la admitirán

En sus manifes-
taciones el señor Martí-
de la seriedad y compren-
sionadores del acto socia-
ante las indicaciones
representaron a buscar un
celebrar el mitin.
El Ministro de la
se tratarán a todos
excepciones y se au-
de las manifestaciones de ca-

EL BUSTAMANTE

MAHON

MENU PARA MAÑANA

- Entremeses variados
- Arroz a la marinera
- Huevos a la rusa
- Pescado al gratin
- Chuletas de cordero
- Postres variados

PESETAS	5
	31
	25
	150
	110
	10

PARA HOY
variados
mahonesa
variados
clase superior
especial
y cena (superior)
(especial)
por día (tout compris)

EL COK es el carbón ideal para cocinas económicas.
FL COK es el combustible más barato.
EL COK es el carbón de más calorías y por lo tanto el de más rendimiento.

PRECIOS: Tamaño grande puesto a domicilio a 4'75 los 40 kilogramos. Tamaño pequeño puesto a domicilio a 5'25 los 40 kilogramos

Se arreglan gratis las cocinas para el empleo del carbón de COK.

Encargos: En las oficinas de la Sociedad General de Alumbrado, Plaza de Pablo Iglesias, (antes Príncipe), 19.

al intentar escaparse uno se le persigió a tiros y resultó herido de un balazo en una pierna Ana Fernández.

D. E. P.—Se han celebrado en Sevilla los funerales por el capitán de la guardia civil señor Gil Palacios.

Mutin carcelario.—En Barcelona los presos de la cárcel intentaron libertar a un recluso en una celda de castigo. Se amotinaron, causaron destrozos y tuvo que reducirlos una sección de guardias de asalto.

Huelga.—Aumenta la de Linares, interviene el gobernador.

Revolta en Cuba—Dicen de La Habana que en Santiago de Cuba han sido detenidos varios oficiales rebeldes.

Las fuerzas al mando del capitán Blas Hernández combaten con las otras leales cerca de Tamerindo; se espera que hoy se librará un combate decisivo en Cama güey.

CONCURSILLO

Base Naval de Mahón

A las once de la mañana del día 25 del corriente, se celebrará en esta Base Naval concursillo público para contratar el suministro de los materiales necesarios para las obras en el submarino «G 2», con motivo de la entrada en dique con sujeción al pliego de condiciones que se hallan de manifiesto en esta Comisaría en las horas hábiles de oficina.

Las proposiciones se reciben en esta Comisaría hasta la hora señalada para el concurso.

El pago de este anuncio será de cuenta del adjudicatario.

Mahón 20 de septiembre de 1933.—El Comisario Habilitado, José E. Montoya Pascual.

Crónica General

El viaje del Presidente

Ha llegado a San Sebastián el jefe del Gobierno señor Lerroxx, se trasladó a la estación del ferrocarril para recibir al Presidente de la República.

A la llegada del Jefe del Estado le recibieron las autoridades y comisiones oficiales y le rindió honores una compañía de ingenieros.

Los señores Alcalá Zamora y Lerroxx marcharon a descansar al Palacio de Miramar.

Se notó que en la ciudad había escasas colgaduras, si bien se cerraron los comercios como en los días de fiesta.

El Presidente de la República invitó a almorzar a las Autoridades.
La lluvia desluce la fiesta.

Los restos de Blasco Ibáñez

El Ministro de Marina señor Iranzo llevará al consejo que ha de celebrarse mañana una propuesta para que una división de cruceros se traslade a Mentón para escoltar el buque portador de los restos del insigne Blasco Ibáñez que llegarán a Valencia el día 29 de octubre.

La comisión que organiza el traslado ha regresado a Valencia desde Madrid después de lograr la adhesión de todos los centros oficiales y las embajadas extranjeras.

Noticario

Indeseables.—Del barrio chino de Barcelona han sido desterrados los elementos indeseables.

Tormentas.—En Zaragoza descargó una granizada violentísima que rompió cristales y produjo desperfectos en el arbolado y en las líneas eléctrica y de teléfonos y los campos están arrasados; después del pedrisco la lluvia produjo una inundación en las afueras.

Batida y tiros.—En Sevilla la guardia civil dió una batida en el Puente de Triana y detuvo a veinte y seis maleantes;

Crédito Mercantil de Menorca

Descantamos el cupón vencimiento 1 octubre 1933, de las DEUDAS INTERIOR, EXTERIOR Y AMORTIZABLE, libre de impuestos.

También descantamos los cupones de otros valores, siempre que su importe líquido nos sea conocido.

BANCO DE MENORCA

Descantamos los cupones vencimiento 1 octubre de 1933 de las Deudas Interior, Exterior y Amortizable, libre de impuestos.

También descantamos los demás cupones de otros valores de vencimiento fijo, siempre que su importe líquido nos sea conocido.

Tipografía Mahonesa.—Mahón



VENTA HIJOS DE J. SINTES

tro toda claridad; en cada rasgo se notaba el dolor incapaz de mentir; la tomó la mano. Se parecía a la muerte.

—Adiós—le dijo con voz apenas perceptible—; volveré a caminar sin hogar ni patria; pero su imagen permanecerá siempre en mi corazón... y ella me consolará en el último instante de la vida.

—¿Para siempre?—preguntó ella.

El guardó silencio.
—¡Dios mío!—dijo ella y calló un instante.—
Adiós, Volldemar—añadió después, como si hubiera recobrado las fuerzas; se levantó, le apretó la mano y dijo en voz alta y clara—: Volldemar, acuérdate que te quiero con amor infinito... ¡Volldemar!

Partió ella, sin que él hiciese nada por retenerla; su espíritu se había animado y marchaba con paso más firme que cuando viniera.

El la miró hasta perderse de vista entre los abedules. Ni una sola vez tuvo el valor de volver la cabeza. Volldemar se quedó allí.

—¿Será posible que tenga de separarme de ella para siempre?

Apoyó la cabeza entre las manos, cerró los ojos y media hora estuvo como sin sentido. De pronto le llamaron por su nombre; levantó la cabeza y apenas pudo reconocer la cara del consejero. Bellot le hizo una reverencia seca.

—Parece, Vladimir Petrovich, que viene usted aquí a entregarse a los sueños y las meditaciones.

se mata con ese amor y lo peor es que de esta suerte la mata a ella.

—No pretenderá usted que presencie a sangre fría el que su mujer quiera a otro.

—No digo eso. El tenía que hacer lo que hace; el botado naturaleza es fiel a sí misma, sobre todo en los momentos críticos. Lo que no debió hacer es elegir por compañera de la vida a una mujer tan fuerte como ella.

—Por desgracia, ya se lo dije yo antes de la boda; pero reconozca usted que ya es tarde para hablar de ello y que hasta que usted vino habían sido felices.

—Simón Ivanovich. Esto no hubiera seguido de igual modo siempre. Tarde o temprano habría salido a la superficie, que es lo que usted no había deducido.

—Cierto, el problema es difícil. ¡Ah!, no en vano decía yo siempre que la vida familiar es una cosa peligrosa; pero he predicado como Juan en el desierto, nadie me escuchaba. Si al menos se comprendiera y...

—Realmente no sé lo que pretende usted de mí. Después de su enfermedad comencé a observar su dolor y desesperación muda. Sabe usted que casi he cesado de visitarlos, aunque sólo yo sé cuánto me cuesta; una veintena de veces me he propuesto escribirle a ella y, por evitar que se empeorase la situación, no le he escrito; cuando he vuelto a mi lado callé; ¿qué me echa usted en cara, qué desea

